

California, ¡respira tranquilo! Apaga tu motor.



¿Qué es el motor en marcha?

Tener el motor en marcha se refiere a tener el motor encendido de un vehículo sin moverse. Tener el motor de camiones de diésel, autobuses y autos de pasajeros en marcha sin alguna necesidad cerca de escuelas y centros comerciales causa preocupación entre muchas comunidades de California.

El Consejo de Recursos del Aire de California (CARB por sus siglas en inglés) hace cumplir las leyes de aire limpio que incluyen motores en marcha de camiones y autobuses de diésel en todo el estado. Aunque las reglas de motor en marcha de CARB no aplican a automóviles de pasajeros, es importante reducir dicha práctica para ayudar a proteger la salud de la comunidad y el medio ambiente.

¿Por qué reducir el motor en marcha? Al apagar los motores, podemos...

Salud comunitaria



Proteger la salud de nuestros miembros de la comunidad que están en mayor riesgo, como niños, ancianos y los que tienen condiciones de salud como asma y problemas cardíacos. Estudios recientes muestran que la mortalidad relacionada a la contaminación del aire es tres veces mayor que la de los accidentes de autos anualmente.

Medio ambiente



Mejora el medio ambiente. Eliminar tener el motor en marcha de forma innecesaria en EE.UU. equivale a eliminar la contaminación de 5 millones de autos, o plantar 30 millones de acres de árboles, cada año.

Ahorros



Ahorre dinero reduciendo el desgaste y deterioro innecesario (y costoso). Investigadores calculan que tener el motor en marcha en camiones, autobuses y autos en los EE.UU. desperdicia alrededor de 6 mil millones de galones de combustible anualmente.

Cumplimiento de leyes de motores en marcha en camiones y autobuses de diésel

CARB tiene reglas que limitan tener el motor de los camiones y autobuses en marcha a 5 minutos en todos lados. Con calcomanías certificadas Clean Idle (motor en marcha limpia) pueden tener el motor en marcha por más de 5 minutos en áreas sin restricciones, pero aún no se les permite tener el motor en marcha dentro de los 100 pies de áreas restringidas, como escuelas, hogares, hospitales e instalaciones para personas mayores y cuidado infantil durante más de 5 minutos.



Esta regla no aplica a autos o camionetas tipo pick-up. Existen otras excepciones a estas reglas, como que los camiones y autobuses pueden tener el motor en marcha mientras usan dispositivos de toma de energía y en el tráfico. Los autobuses pueden tener el motor en marcha hasta 10 minutos antes de que los pasajeros aborden y en cualquier momento que los pasajeros estén a bordo para el control del clima. Los autobuses escolares no pueden tener el motor en marcha durante más de 30 segundos cerca de las escuelas.

Muchos de los camiones y autobuses de California ya tienen calcomanías certificadas Clean Idle (motor en marcha limpia), lo que significa que pueden tener el motor en marcha durante más de 5 minutos en áreas sin restricciones. En 2020, el personal de aplicación de CARB descubrió que más del 97% de los camiones y autobuses observados seguían las reglas de motores en marcha en comunidades de todo California.



¿Qué puedo hacer para ayudar?

1. **Reduzca el tiempo de uso del motor en marcha.** Aunque las reglas de motor en marcha de CARB no aplican a autos de pasajeros (coches y camionetas pick-up), el motor en marcha de todos los vehículos causa daños a nuestra salud y al medio ambiente. De ser posible, apaga el motor si va a esperar más de 10 segundos.
2. **Mantenga su auto en buen estado.** Un vehículo en mal estado contamina el aire más que un vehículo en buen estado, y puede también consumir más combustible. Estos vehículos se averían con más frecuencia lo que conlleva a reparaciones costosas.
3. **Reporte camiones y autobuses con motor en marcha en su comunidad** llamando al 1-800-END-SMOG (1-800-363-7664) o yendo a calepa.ca.gov/enforcement/complaints. Recuerda, los camiones y autobuses con calcomanías Clean Idle pueden tener el motor en marcha por más de 5 minutos en áreas sin restricciones.

Incluya la siguiente información al reportar un vehículo con motor en marcha:

- ¿En dónde estuvo el motor en marcha?
- ¿Cuándo ocurrió? ¿Todavía ocurre?
- ¿Quién o que fue la causa?
- Fotos, videos y números de placas frontales o traseras, de ser posible.

Breathe easier, California! Turn off your engine.



What is idling?

Idling is running a vehicle's engine while it is not moving. Unnecessary idling by diesel-fueled trucks, buses, and passenger vehicles near homes, schools, and shopping centers raises concern for many communities across California.

The California Air Resources Board (CARB) enforces clean air rules for idling diesel trucks and buses throughout the state. Although CARB's idling rules do not apply to passenger vehicles, it is important to reduce idling all the same to help protect our community's health and our environment.

Why reduce idling? By turning off our engines, we can...

Community Health



Protect the health of our most at-risk community members, like children, the elderly, and those with health conditions such as asthma and heart-related issues. Recent studies find nearly 3 times as many people die from air pollution-related deaths as from car accidents annually.

Environment



Improve the environment. Stopping all unnecessary idling in the U.S. is about the same as removing the pollution from 5 million vehicles, or planting 30 million acres of trees, every year.

Savings



Save money by reducing unnecessary (and costly) wear and tear. Researchers estimate that idling from trucks, buses, and cars in the U.S. wastes about 6 billion gallons of fuel annually.

Diesel truck and bus idling enforcement

CARB has rules that limit diesel truck and bus idling to 5 minutes everywhere. Trucks and buses with certified Clean Idle stickers can idle for more than 5 minutes in unrestricted areas, but are still not allowed to idle in restricted areas. This rule does not apply to cars or pick-up trucks.



Exceptions to these rules exist. Truck and bus idling is not allowed in places defined by CARB as "restricted areas" such as schools, homes, hospitals, and senior and childcare facilities within 100 feet of the property line.

Many of California's trucks and buses are already certified clean idle vehicles, which means that they can idle for more than 5 minutes in unrestricted areas. Last year, in CARB's Community Air Protection Program selected communities in Southern California, enforcement staff found over 98% of trucks and buses were following the idling rules.

What can you do to help?

1. **Limit all idling time.** Although CARB's idling rules do not apply to passenger vehicles (e.g., cars or pick-up trucks), idling of all vehicles causes damage to our health and our environment. If possible, turn off your engine if you are waiting for more than 10 seconds.
2. **Keep your car well-maintained.** A poorly-maintained vehicle pollutes the air more than a well-maintained vehicle, and may also burn more fuel. These vehicles break down more often leading to a damaged engine and costly repairs.
3. **Report diesel trucks and buses idling in your community** by calling 1-800-END-SMOG (1-800-363-7664) or visiting calepa.ca.gov/enforcement/complaints. Remember, trucks and buses with certified Clean Idle stickers can idle for more than 5 minutes in unrestricted areas.



Include the following information when reporting an idling vehicle of concern:

- Where did the idling occur?
- When did it occur? Is it ongoing?
- Who or what was the cause?
- Photos, videos, and front and rear license plate numbers, if possible.

Contact us

COES@arb.ca.gov | arb.ca.gov/truckstop